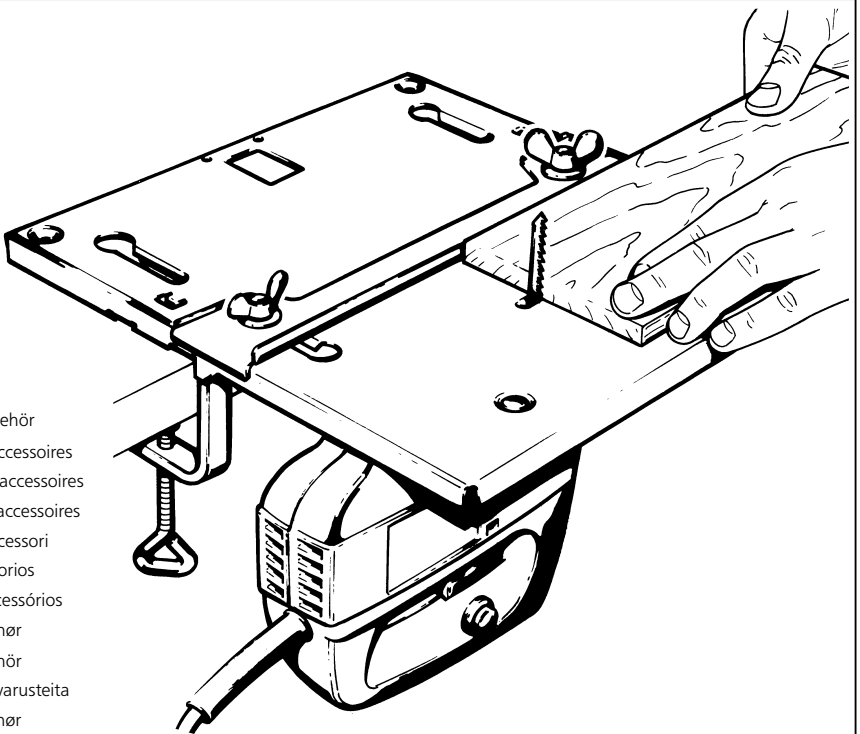


wolcraft®**classic**

- Ⓓ Sticksägetisch
- Ⓔ Stiksavdlbord
- Ⓖ Jigsaw table
- Ⓘ Sticksågbord
- Ⓕ Table pour scie sauteuse
- Ⓝ Pistosahauspöytä
- Ⓝ Decoupeerzaagtafel
- Ⓝ Stikksagbord
- Ⓛ Tavolo per seghetti alternativi
- Ⓟ Stół dla wyrzynarek
- Ⓔ Mesa para sierra de calar
- Ⓒ Πάγκος τυφλοπρίονου
- Ⓟ Mesa de serra de recorte
- Ⓝ Delik testeresi tezgahi



- Ⓓ Inhalt ohne Zubehör
- Ⓖ Table without accessoires
- Ⓕ Etabli livré sans accessoires
- Ⓝ Inhoud zonder accessoires
- Ⓛ Tavolo senza accessori
- Ⓔ Banco sin accesorios
- Ⓟ Bancada sem acessórios
- Ⓓ Bord uden tilbehør
- Ⓘ Bord utan tillbehör
- Ⓝ Pöytä ilman lisävarusteita
- Ⓝ Bord uten tillbehør
- Ⓟ Stół bez wyposażenie dodatkowego
- Ⓒ Περιεχόμενο άνευ εξαρτημάτων
- Ⓝ Aksesuar içeriğe dahil değildir



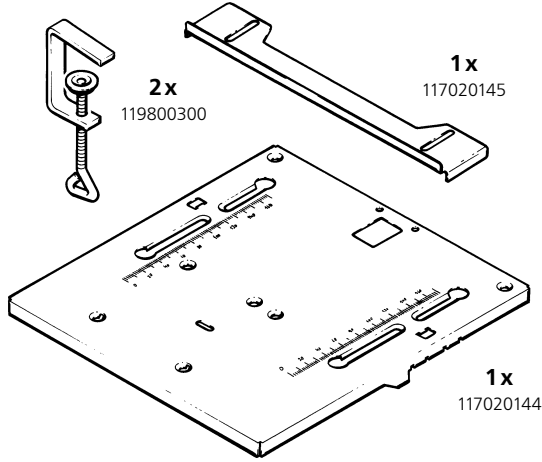
- D** Ersatzteilliste
GB Spare parts list
F Liste de pièces de rechange
NL Lijst met reserveonderdelen
I Elenco pezzi di ricambio

- E** Lista de recambios
P Lista de peças sobresselentes
DK Liste over reservedele
S Reservdelslista
FIN Varaosaluettelo

- N** Reservdelsliste
PL Lista części zamiennych
GR Κατάλογος ανταλλακτικών
TR Yedek parça listesi



- D** Bestell Nr.
GB Purchase order no.
F N° de comm.
NL Bestelnr.
I Cod. ord.
E Ref. No.
P N° de encomenda
DK Best. nr.
S Bestr.
FIN Tilaus-no
N Bestillingsnr.
PL Numer zamówienia
GR Αριθμός παραγγελίας
TR Sipariş no.



- D** Zubehörbeutel
GB Accessory bag
F Sachet avec accessoires
NL Zakje met accessoires
I Sacchetto di accessori

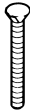
- E** Bolsa de accesorios
P Saco de acessórios
DK Tilbehørspose
S Tillbehörspase
FIN Lisätarvikepussi

- N** Tilbehørpose
PL Opakowanie z osprzętem
GR Σάκος εξαρτημάτων
TR Aksesuar çantası



119900700

4x
 M 6 x 50
 DIN 604



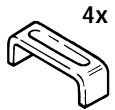
4x
 M6
 DIN 934



8x
 A 6,4
 DIN 125



4x
 M 6
 DIN 315



4x



119900735

2x
 M 6 x 16
 DIN 603



2x
 A 6,6
 DIN 440

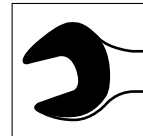


2x
 M 6
 DIN 315



- D** Notwendiges Montagewerkzeug
GB Necessary assembly tools
F Outils de montage nécessaires
NL Noodzakelijk montage gereedschap
I Attrezzi necessari per il montaggio
E Herramientas de montaje necesarias
P Ferramenta de montagem necessária
DK Nødvendigt montageværktøj
S Erforderliga monteringsverktyg
FIN Tarvittava asennustyökalu
N Nødvendig monteringsverktøy
PL Opakowanie z osprzętem
GR Απαραίτητα εργαλεία μονταρίσματος
TR Montaj için gerekli takım

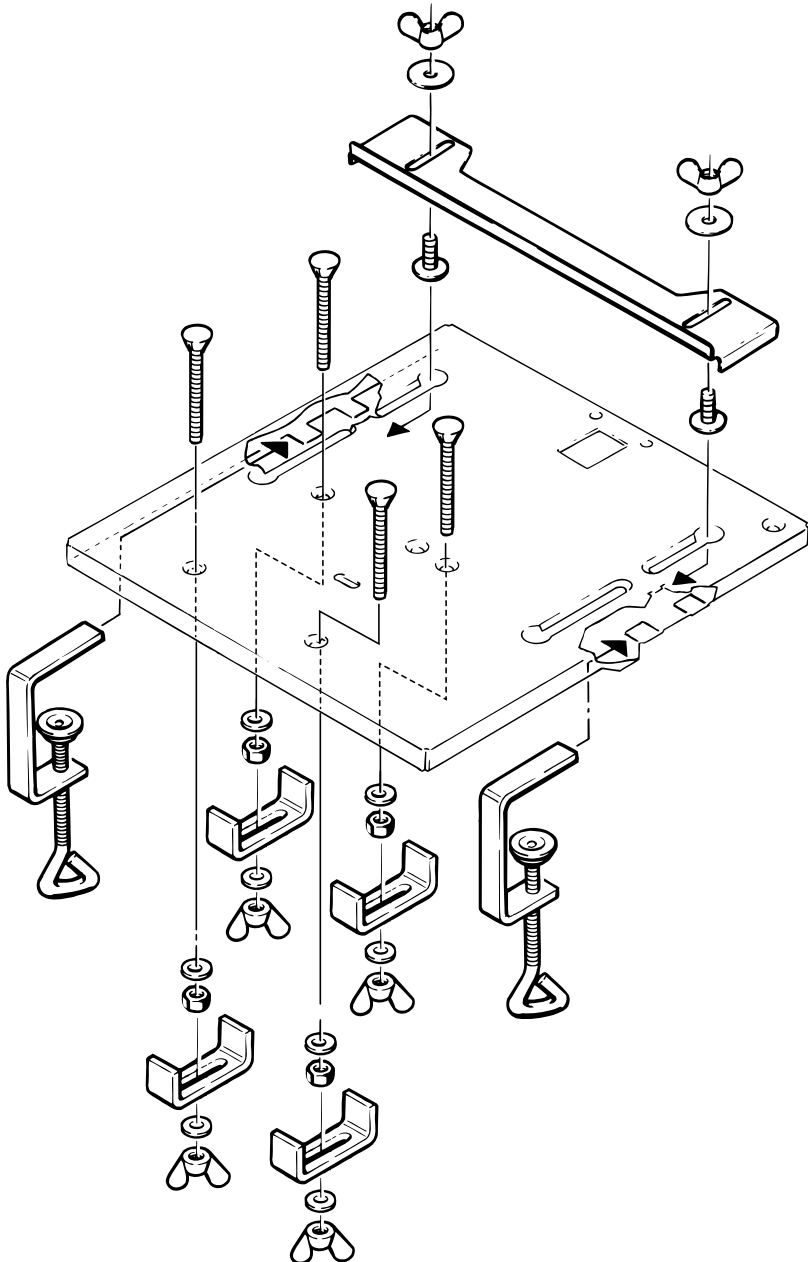
SW
10

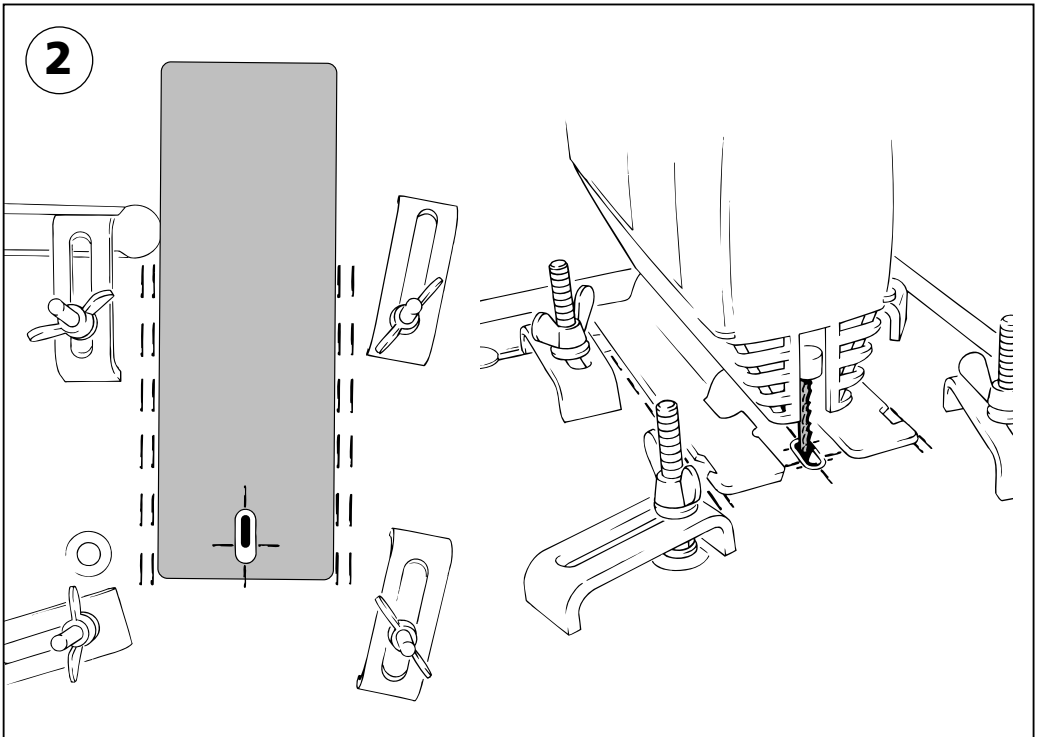
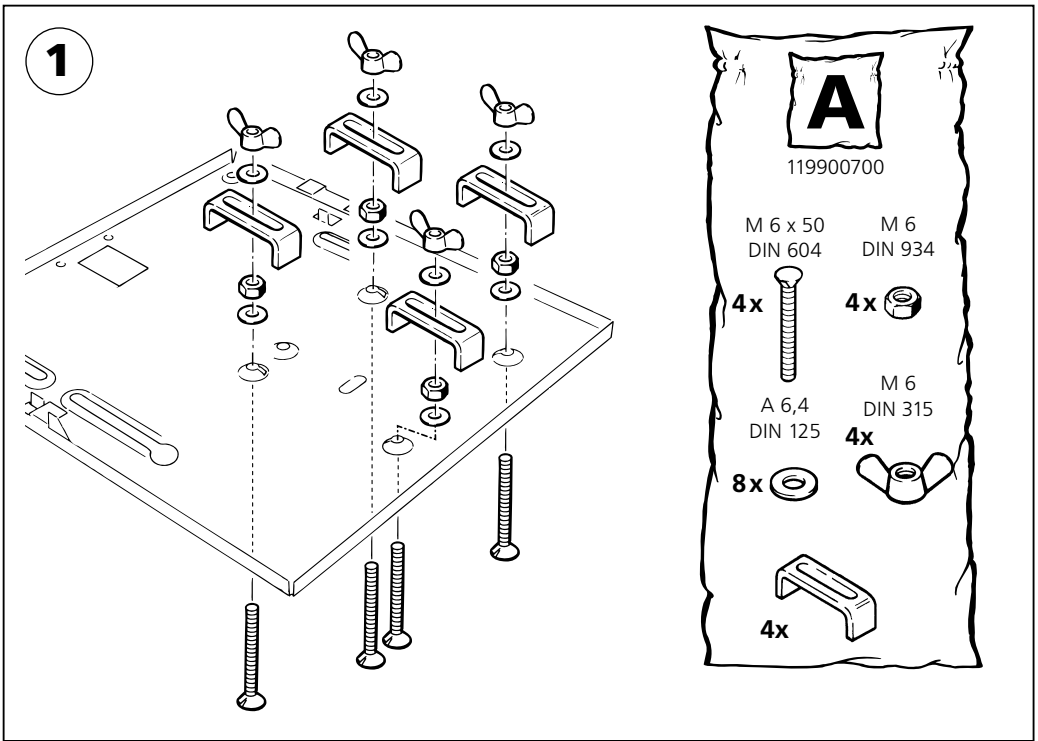


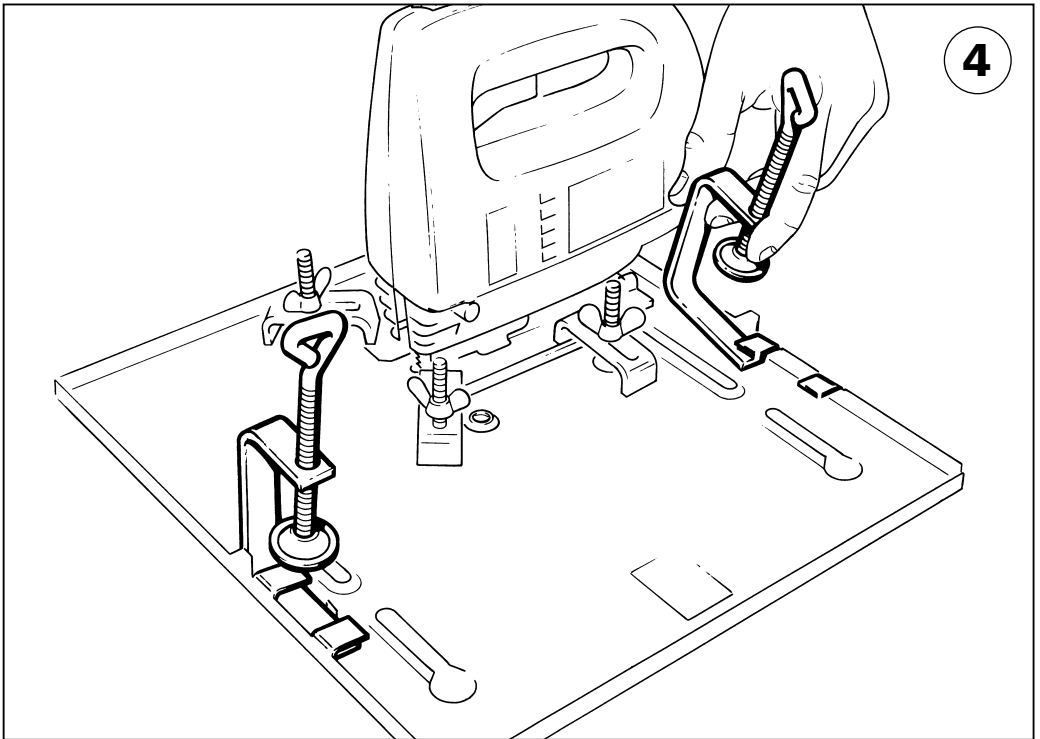
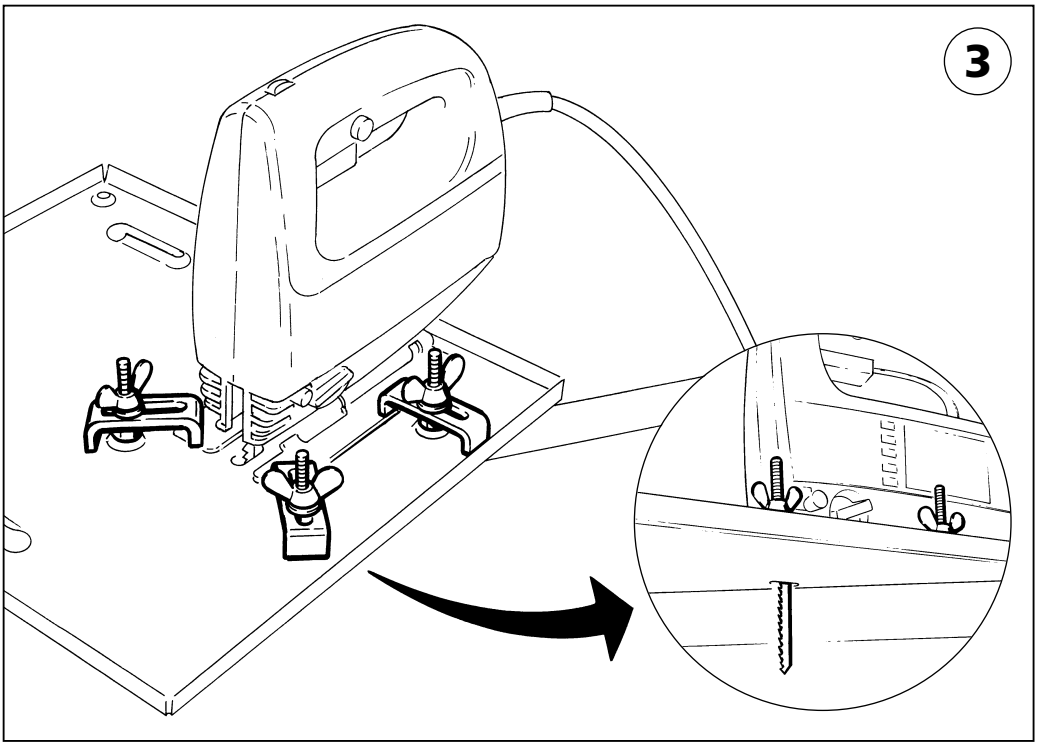
- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒷ Assembly Instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- ⓃⓁ Montage instructies
- Ⓘ Istruzioni per montaggio

- Ⓔ Instrucciones de montaje
- Ⓟ Instrução de montagem
- ⒹⓀ Monteringsanvisning
- Ⓢ Montagevejledning
- ⓇⓃ Asennus Käyttöohje

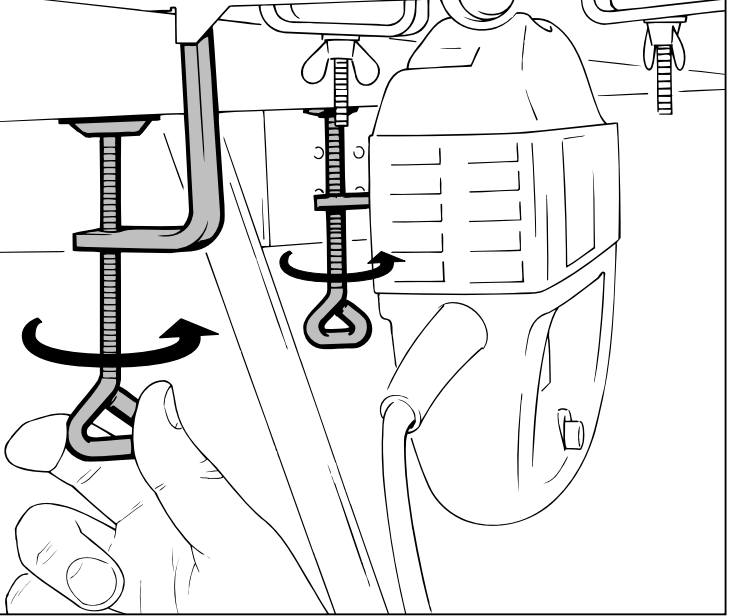
- Ⓝ Monteringsanvisning
- Ⓟ Opis montażu
- ⒼⓇ Οδηγίες μονταρίσματος
- ⓇⓂ Montaj talimatı







5



6

6197

119900735

M 6 x 16
DIN 603

4x



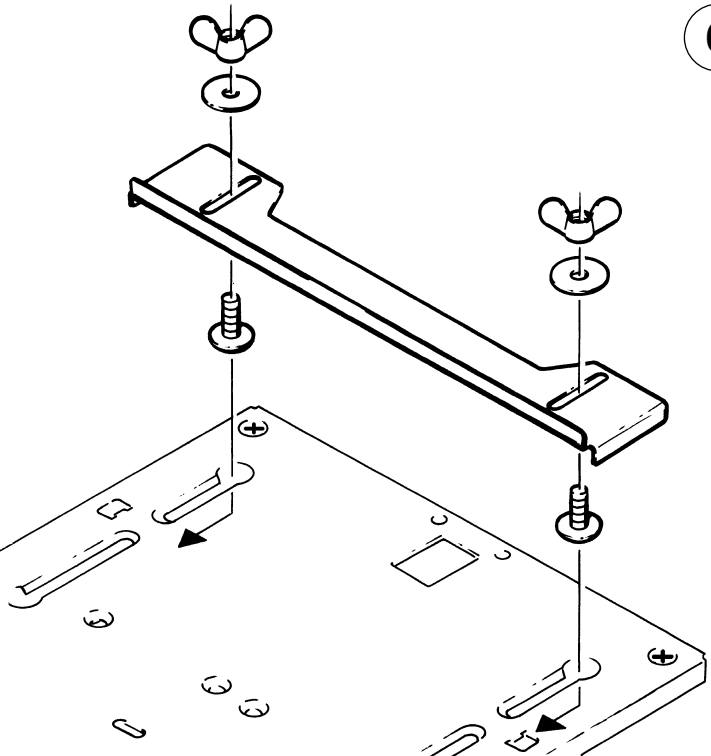
A 6,6
DIN 440

2x



M 6
DIN 315

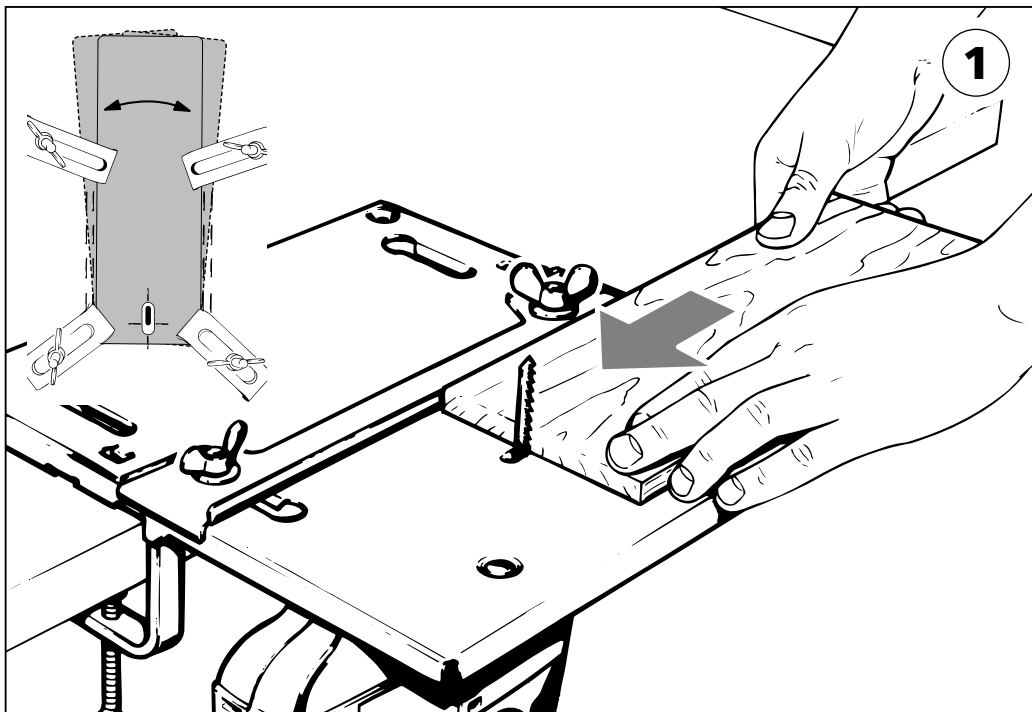
2x



- DE **Bedienungsanleitung**
- GB **Operating instructions**
- FR **Mode d'emploi**
- NL **Gebruiksaanwijzing**
- IT **Istruzioni per l'uso**

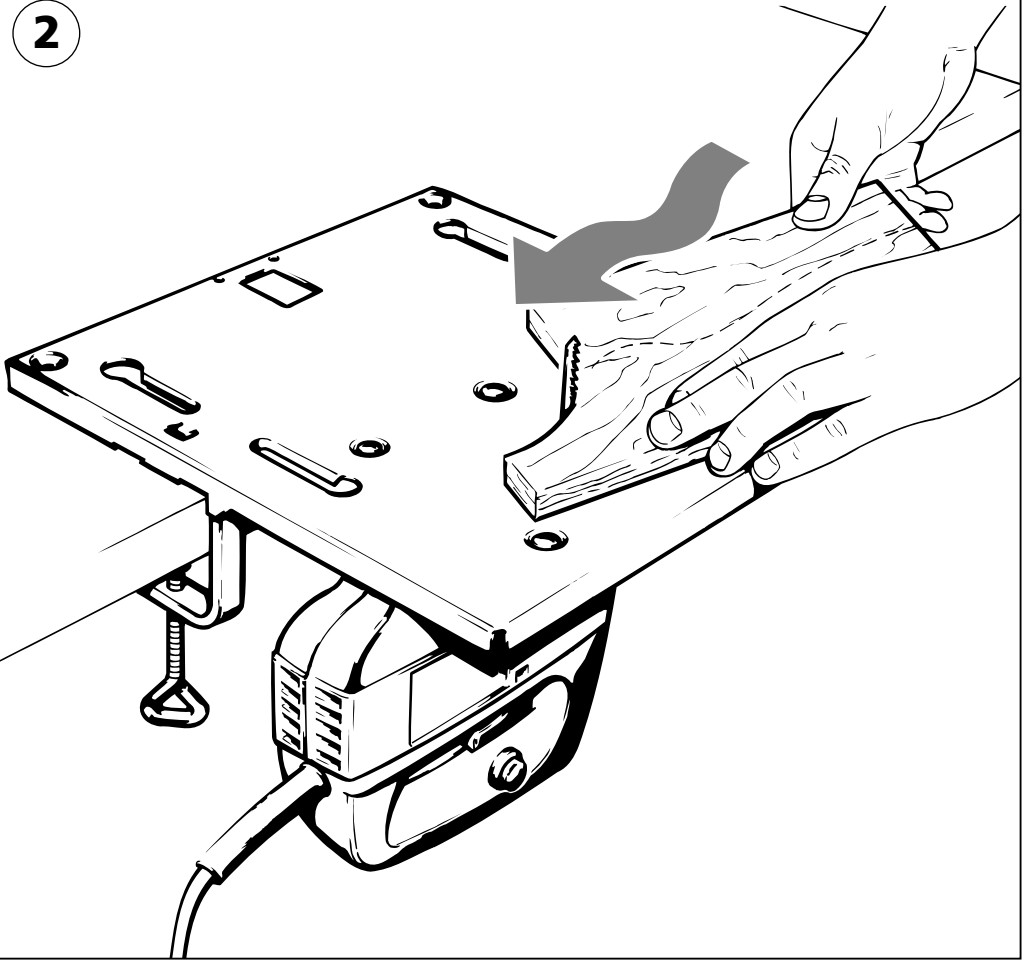
- ES **Istrucciones de manejo**
- PT **Instrução de operação**
- DK **Betjeningsvejledning**
- SE **Bruksanvisning**
- FI **Käyttöohje**

- NO **Bruksanvisning**
- PL **Instrukcja obsługi**
- GR **Οδηγίες χρήσης**
- TR **Kullanma talimatı**



- DE **Wichtig:** Probeschnitt, eventuell Stichsäge schräg montieren!
- GB **Important:** Test cut, if necessary mount the jigsaw under an angle!
- FR **Important:** éventuellement monter léchantillon de coupe ou la scie sauteuse en position inclinée!
- NL **Belangrijk:** Proefsnede, eventueel decoupeerzaag schuin monteren!
- IT **Importante:** Prova di taglio, montare il seghetto alternativo eventualmente in posizione obliqua!
- ES **Importante:** hacer corte de prueba, tal vez montar la sierra de calar oblicuamente!
- PT **Importante:** corte à prova; eventualmente, montar o serrote de ponta obliquamente!
- DK **Vigtigt:** Prøveskæring, eventuel stiksav monteres skråt!
- SE **Viktigt:** Provsnitt - montera eventuellt sticksågen snett!
- NO **Viktig:** Prøvesnitt, monter stikksag evt. på skrå!
- FI **Tärkeää:** koeleikkaus, tarvittaessa asenna pistosaha vinoasentoon!
- PL **UWAGA:** próbne cięcie, ewentualnie otwornicę zamontować ukośnie!
- GR **Σημαντικό:** Δοκιμαστικό κόψιμο, ενδεχομένως μοντάρετε την σέγα λοξά!
- TR **Önemli:** Kesim denemesi, gerekirse delik testerisini eğik monte ediniz!

2



Sicherheitshinweise

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Stichsäge. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
 - vor dem Wechsel von Geräten oder Werkzeugen
 - vor Wartungsarbeiten
 - bei Nichtbenutzung
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge.
Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Sorgen Sie immer für eine stabile Auflage des Werkstückes.
- Achten Sie darauf, daß Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min./Max.-Hubzahl.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, daß Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
- Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille, feste Schutzhandschuhe und einen Mund-/Nasenschutz.
- Arbeiten Sie nie auf den Körper zu.
- Greifen Sie nie in laufende Geräte.
- Achten Sie darauf, daß alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Verwenden Sie nur original wolcraft® - Ersatzteile.

Notes on Safety

- Please observe strictly the safety regulations of the fretsaw manufacturer. These machines must comply with the VDE-regulations.
- Always pull out the mains plug:
 - before changing appliances or tools
 - before carrying out maintenance work
 - when not in use
- Before commencing work test the operatability of the appliances and tools. Never work with damaged or blunt tools.
- Check that the mounting of the appliances used is correct (e. g. bolted joints) before commencing work.
- Ensure stable resting of the workpiece.
- Take care that you and the appliances used are always standing securely.
- For all machines and tools you should always observe the data on min./max. number of strokes mentioned on the product, the packaging or in the operating instructions.
- Use tools only for their actual intended purpose.
- Never remove existing protective devices.
- Take care that your clothing is close-fitting (in particular sleeves) and protect your hair.
- Protect your hearing when doing work causing a lot of noise.
- Wear safety glasses, strong protective gloves and a mouth and nose protector for all work in which dust, shavings, fumes or sparks occur.
- Never work towards your body.
- Never reach into equipment which is in operation.
- Take care that all electrical equipment is protected against wet, dust and dampness.
- Keep children away from your workshop and store your equipment and tools in a safe place.
- Never allow inexperienced personnel to work with your equipment and tools without instructions or supervision.
- Always work well planned and concentrated.
- Keep your work area orderly.
- Use only original wolcraft® spare parts.

F

Consignes de sécurité

- Veiller à respecter les consignes de sécurité du fabricant de votre scie sauteuse. Ces appareils doivent être conformes aux normes VDE.
- Retirez toujours la prise:
 - avant de changer d'appareils ou outils
 - avant les travaux d'entretien
 - en dehors du service
- Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils avant de commencer le travail. N' utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.
- Vérifiez toujours avant de commencer à travailler si les appareils utilisés sont bien assemblés (p.e. les vissages).
- Veiller à ce que la pièce à usiner se trouve toujours sur une surface stable.
- Veillez à ce que les appareils utilisés et vous-même ayez toujours une position assurée.
- Respecter les vitesses mini./maxi. indiquées sur le produit, sur l'emballage ou la notice d'emploi des appareils utilisés.
- Utilisez les outils seulement pour les travaux qui correspondent à leur destination.
- N' enlevez jamais les dispositifs protecteurs existants.
- Faites attention à ce que vos vêtements tiennent bien au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux.
- Protégez votre ouïe pendant les travaux provoquant beaucoup de bruit.
- Portez les lunettes de protection, des gants résistants et un masque protégeant bouche et nez pendant tous les travaux au cours desquels il pourrait se produire des poussières, des copeaux ou limailles, des vapeurs ou des étincelles.
- Ne travaillez pas en direction du corps.
- N' engagez pas la main dans une machine en marche.
- Prenez garde que tous les appareils électroniques soient protégés de l'humidité et de la poussière.
- Interdisez aux enfants l' accès de votre atelier et assurez vous appareils et outils.
- Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler sans instructions ou surveillance avec vos appareils et outils.
- Travaillez avec organisation et concentration.
- Maintenez votre zone de travail en ordre.
- Utilisez seulement les pièces de rechange originales de wolfcraft®.

NL

Veiligheidsaanwijzingen

- Houdt u zich bezig met de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw decoupeerzaag. Deze apparaten moeten aan de VDE-richtlijnen voldoen.
- In ieder geval de stekker uit het stopcontact trekken:
 - voor het verwisselen van apparaten of gereedschap
 - voor onderhoudswerkzaamheden
 - als u het apparaat niet gebruikt
- Controleer voordat u begint of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap.
- Controleer voordat u met uw werkzaamheden begint of het apparaat dat u wilt gebruiken goed vast zit (bijv. schroefverbindingen).
- Zorg altijd voor een stabiele steun van het werkstuk.
- Let erop dat u in een veilige stand staat. Dit geldt ook voor de apparaten die u gebruikt.
- Let bij de gebruikte apparaten en werktuigen op de op het produkt, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing vermelde gegevens over min./max. toerental.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Verwijder nooit de veiligheidsvoorzieningen.
- Zorg ervoor dat u geen wijde kleding draagt (vooral de mouwen) en oppassen met uw haar.
- Bescherm uw oren bij werkzaamheden die veel lawaai maken.
- Draag bij werkzaamheden waarbij stof, splinters, stoom of vonken ontstaan een veiligheidsbril, stevige veiligheidsschoenen en een mond/neusbescherming.
- Werk nooit naar het lichaam toe.
- Pak nooit in lopende apparaten.
- Let erop dat alle elektrische apparaten tegen water, stof en vochtigheid zijn beschermd.
- Houd kinderen van uw werkplaats vandaan en berg uw apparaten en gereedschap veilig op.
- Laat nooit mensen zonder ervaring of zonder toezicht met uw apparaten en gereedschap werken.
- Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
- Houd u werkplaats altijd netjes in orde.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van wolfcraft®.

I**Avvertenze per la sicurezza**

- Rispettate assolutamente le norme di sicurezza del costruttore del Vostro seghetto alternativo. Questi apparecchi devono essere conformi alle direttive VDE.
- Sfilare sempre la spina dalla rete:
 - Prima di sostituire attrezzi o utensili
 - Prima di effettuare manutenzioni
 - In caso di mancato utilizzo
- Prima di ogni avviamento verificare l'efficienza di funzionamento degli attrezzi e degli utensili. Non azionare mai utensili danneggiati o spuntati.
- Prima di ogni avviamento accertarsi che gli attrezzi usati siano esattamente montati (per es. raccordi filettati).
- Badate sempre che il pezzo appoggi stabilmente sul piano di lavoro.
- Accertarsi che sia l'operatore che gli apparecchi da usare siano stabilmente sicuri.
- Per l'uso degli apparecchi e degli utensili impiegati osservate i dati relativi al numero di giri min./max. indicati sul prodotto, sull'imballaggio o nelle istruzioni per l'uso.
- Non servirsi degli utensili per usi impropri.
- Non asportare in alcun caso i dispositivi di protezione applicati.
- Assicurarvi che gli indumenti siano ben aderenti (soprattutto maniche) e proteggere i propri capelli.
- Utilizzare auricolari per lavori troppo rumorosi.
- Utilizzare occhiali protettivi, guanti ben robusti e un bavaglio per bocca e naso per lavori, in cui vengano prodotti polvere, trucioli, vapori o scintille.
- Non orientare gli attrezzi verso il proprio corpo.
- Non infilare le mani in attrezzi funzionanti.
- Proteggere tutti gli apparecchi elettrici da infiltrazioni di umidità, dalla polvere e dal bagnato.
- Tenere lontano i bambini e custodire gli apparecchi e gli utensili in luogo sicuro.
- Impedire a persone inesperte di utilizzare gli attrezzi senza opportune istruzioni o senza sorveglianza.
- Per il lavoro usare concentrazione e procedere secondo un piano preciso.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Utilizzare solo ricambi originali wolfcraft®.

E**Instrucciones de seguridad**

- Imprescindiblemente deben observar las instrucciones de seguridad dadas por los fabricantes de su sierra de calar. Estos aparatos deben corresponder a las normas VDE.
- Descenchufar siempre:
 - antes de cambiar de máquinas o herramientas
 - antes de realizar trabajos de mantenimiento
 - si no se utiliza
- Comprueben antes de empezar a trabajar si su máquina o herramienta está en condiciones. No trabaje nunca con máquinas defectuosas o desafiladas.
- Asegúrense siempre antes de trabajar del montaje correcto de las piezas.
- Siempre deben procurar que la pieza de trabajo esté establemente apoyada.
- Asegúrense de que la máquina y Vd. tengan siempre una buena posición.
- Con los aparatos y herramientas usadas, observen por favor los datos del número de elevación min./max. indicados sobre el producto, el embalaje, o en las instrucciones de servicio.
- Utilice las máquinas sólo para el uso previsto.
- No quitar nunca los dispositivos de seguridad.
- No usar ropa que se pueda trabar en la máquina, y proteger su cabello.
- Protejan sus oídos de trabajos que causen mucho ruido.
- Utilizar gafas, guantes y caretas de protección en todos los trabajos con polvo, vapores o chispas.
- No trabajen nunca dirigiéndose hacia su cuerpo.
- Nunca meter las manos en las máquinas que esten funcionando.
- Proteger las máquinas de humedad y polvillo.
- Guardar las máquinas en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- No deje trabajar en sus máquinas, personas que no tienen el conocimiento necesario para manejarlas.
- Concéntrese en su trabajo.
- Mantenga su lugar de trabajo ordenado.
- Usen sólo repuestos originales wolfcraft®.



Instruções de segurança

- Observe, impreterivelmente, as instruções de segurança do fabricante do seu serrote de ponta. Estes aparelhos devem corresponder às prescrições de segurança VDE.
- Em princípio, remova a ficha de rede:
 - prioritariamente à substituição de aparelhos ou ferramenta
 - antes de efectuar trabalhos de manutenção
 - sempre que não esteja a proceder à utilização dos mesmos
- Antes de iniciar o trabalho, controle o funcionamento dos aparelhos e das ferramentas. Não trabalhe com ferramentas danificadas ou gastas.
- Antes de dar início ao trabalho, verifique sempre, se as aparelhos a utilizar, estão correctamente montados (p.ex.: uniões rascadas, etc.)
- Precaver sempre, no que diz respeito a um posicionamento estável, da peça a trabalhar.
- Preste sempre atenção, aos dados respeitantes ao número de cursos min. e máx. por minuto, indicados no produto, na embalagem ou nas instruções de operação, referentes aos aparelhos e ferramentas a utilizar.
- Utilize as ferramentas para os fins, a que aquelas verdadeiramente, se destinam.
- Nunca remova os dispositivos de protecção existentes.
- Precavenha, de modo a que o seu vestuário assente correctamente (especialmente as mangas) e proteja os sus cabelos.
- Proteja os ouvidos ao efectuar trabalhos, que originam forte ruído.
- Utilize óculos de protecção, luvas firmes de protecção e um dispositivo de protecção para a boca/nariz, em todas os trabalhos, no curso dos quais se produza pó, apáras, vapores e faíscas.
- Nunca trabalhe em direcção, a apontar para corpa.
- Nunca toque em aparelhas em movimento.
- Preste atenção, de modo a assegurar a protecção de aparelhas eléctricos, contra a água, o pó e a humidade.
- Mantenha as crianças fora do alcance da sua aficina e mantenha aparelhos e ferramentas fora do alcance das mesmas.
- Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com as seus aparelhos e ferramentas, sem instrução prévia, e fora da devida vigilância.
- Trabalhe sempre segundo o plano e com toda a concentração.
- Mantenha o seu local de trabalho ordenado.
- Só utilize peças sobresselentes de fabrico original wolfcraft®.



Sikkerheds henvisninger

- Sikkerhedsforskrifterne fra producenten af Deres stiksav skal ubetinget overholdes. Disse apparater skal opfylde stærkstrømsbekendtgørelsen.
- De bør altid trække netstikket ud:
 - - før der skiftes apparater eller værktøj
 - - vedligeholdelsearbejder
 - - når apparaterne og værktøjet ikke benyttes
- Kontroller apparaternes og værktøjets funktionsevne før De begynder at arbejde. Der bør aldrig benyttes beskadiget eller sløvt værktøj.
- Kontroller om de anvendte apparater er monteret rigtigt, før De begynder at arbejde. (f. eks. skruefor bindinger).
- Sørg altid for et stabilt underlag for arbejdsemnet.
- Sørg for, at De selv og de apparater der anvendes altid står sikkert.
- Bemærk angivelserne vedr. min./maks. slagtal for det anvendte udstyr og værktøj. Dataene fremgår af produktet, emballagen eller betjeningsvejledningen.
- Værktøjet bør kun benyttes efter dets egentlige bestemmelse.
- Eksisterende beskyttelsesanordninger må aldrig fjernes.
- Sørg for at bære tætsiddende tøj (dette gælder især ærmerne) og beskyt Deres hår.
- Beskyt hørelsen ved arbejder, som forårsager meget støj.
- Bær altid beskyttelsesbriller, faste beskyttel seshandsker og mund-/næsebeskyttelse ved arbejder som forårsager støv, dampe eller gnister.
- De må aldrig arbejde i retning ind imod kroppen.
- Grib aldrig ind i arbejdende apparater.
- Sørg for, at alle elektriske apparater er beskyttet mod fugtighed, støv og væde.
- Børn bør ikke opholde sig i Deres værksted og Deres apparater bør opbevares utilgængeligt for uvedkommende.
- De bør aldrig lade uerfarne arbejde med Deres værktøj uden instruktion og opsyn.
- Arbejd altid efter plan og koncentreret.
- Sørg altid for orden, hvor De arbejder.
- Anvend kun originale wolfcraft® reservedele.

Säkerhetsanvisningar

- Tillverkarens säkerhetsföreskrifter för Er sticksåg skall ovillkorligen följas. Dessa maskiner måste uppfylla VDE-direktiven.
- Drag alltid ur stickkontakten ur nätet:
 - före byte av maskin eller verktyg
 - före servicearbeten
 - när du inte använder maskinen
- Kontrollera att maskinerna och verktygen fungerar innan du börjar arbeta med dem. Använd aldrig skadade eller slöa verktyg.
- Kontrollera alltid att maskinerna är riktigt monterade innan du börjar arbetet (t.ex. skruvförband).
- Se alltid till att underlaget för arbetsstycket är stabilt.
- Var noga med att hålla ordentligt säkerhetsavstånd till maskinerna.
- Följ uppgifterna om min/max slag/min för de använda maskinerna och verktygen som står på produkten, förpackningen eller i bruksanvisningen.
- Använd endast verktyg som passar dina speciella behov.
- Tag aldrig bort några skyddsanordningar.
- Se till att inga kläder kommer i kläm (gäller speciellt ärmor) och skydda håret.
- Använd öronskydd vid arbeten som förorsakar mycket buller.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och mun-/nässkydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.
- Arbeta aldrig i riktning mot dig själv.
- Grip aldrig tag i maskiner som är igång.
- Se till att alla elektriska apparater är skyddade mot väta, damm och fukt.
- Se till att barn inte kommer i närheten av hobbyverkstaden och förvara dina maskiner på säker plats.
- Låt aldrig oerfarna personer arbeta med maskinerna utan handledning eller uppsikt.
- Arbeta alltid planmässigt och koncentrerat.
- Håll alltid arbetsplatsen i ordning.
- Använd endast originalreservdelar från wolfcraft®.

Turvallisuusohjeet

- Noudata ehdottomasti pistosahan valmistajan antamia turvmääräyksiä. Näiden laitteiden on täytettävä VDE-vaatimukset.
- Pistoke on vedettävä periaatteessa irti aina:
 - ennen laitteiden tai työkalujen vaihtoa
 - ennen huoltotöitä
 - sillion kun laitetta ei käytetä
- Ennen töiden aloittamista tarakista laitteiden ja työkalujen kunto.
- Ei koskaan pidä käyttää rikkiäistä tai tylsää työkalua.
- Tarkista aina ennen töiden aloittamista, että käytettävät laitteet on oikein asennettu (esim. niiden ruuviliitokset).
- Huolehdi aina siitä, että työkalupaleet ovat vakaalla alustalla.
- Huolehdi myös siitä, että työskennelläsi seisot tukevasti ja laitteetkin ovat varmasti paikoillaan.
- Huomioi käytettävien laitteiden ja työkalujen pakkauksissa tai käyttöohjeissa ilmoitetut min./maks. iskukulua koskevat tiedot.
- Työkaluja saadaan käyttää vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Suojalaitteita ei saa milloinkaan poistaa.
- Käytä vaatteita, jotka eivät vaaranna työn tekoa (huomioi erikoisesti hihat) ja suoja hiukset.
- Suojaa korvasi melulta jos työ on kovaaäänistä.
- Kaikissa töissä, joista tulee pölyä, lastuja, höyryjä tai kipinöitä, on käytettävä suojalaseja, lujia suojakäsineitä ja suu-/nenäsuojusta.
- Älä koskaan työskentele itseesi päin.
- Älä tartu käynnissä oleviin koneisiin.
- Huolehdi, että sähkölaitteet on suojattu kosteudelta ja pölyltä.
- Lapset on pidettävä loitolla työpajasta ja työkalut ja laitteet säilytettävä turvallisessa paikassa.
- Älä koskaan päästä aloittelijoita yksin ja ilman ohjausta työkalujen pariin.
- Suorita työt aina suunnitelmallisesti ja keskittyneesti.
- Pidä työpaikkasi aina järjestyksessä.
- Käytä vain alkuperäisiä wolfcraft® -varaosia.

N

Tips for sikkerheten

- Vær ubetinget oppmerksom på sikkerhetsforskriftene fra stikksagprodusenten. Disse maskiner må være i samsvar med VDE-sikkerhetsforskriftene.
- Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten:
 - Før du skifter ut apparater eller verktøy
 - Før vedlikeholdsarbeide
 - Når du ikke benytter sagen
- Kontroller at maskiner og verktøy er funksjonsdyktige før du begynner å arbeide. Du må aldri arbeide med skadet eller sløvt verktøy.
- Kontroller alltid at de benyttede maskiner er riktig montert (f. eks. skruforbindelser) før du begynner å arbeide.
- Sørg alltid for at arbeidsstykket ligger stabilt på underlaget.
- Vær oppmerksom på at du selv og de benyttede maskiner står sikkert og stabilt.
- Når du benytter maskiner og verktøy, vær alltid oppmerksom på dataene for min.-/maks. slag som er angitt på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen per minut.
- Benytt verktøy bare til det formålet det er konstruert for.
- Fjern aldri eksisterende beskyttelsesinnretninger.
- Sørg for at klæme dine sitter tett (spesilt eriner) og beskytt håret ditt.
- Beskytt hørselen din ved arbeider som forårsaker stor støv.
- Benytt ved alle arbeider hvor det oppstår støv, spon, damper eller gnister en beskyttelsesbrille, faste sikkerhetshansker og en vernemaske.
- Du må aldri arbeide i retning av kroppen din.
- Grip aldri inn i maskiner som er i gang.
- Vær oppmerksom på at alt elektrisk verktøy er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
- Hold ban unna verkstedet ditt og oppbevar maskiner og verktøy på en sikker plass.
- La aldri folk uten erfaring arbeide med dine maskiner og verktøy uten veiledning eller oppsyn.
- Når du arbeider - gjør det alltid gjennomtenkt og konsentrert.
- Sørg for at arbeidsplassen er ryddig.
- Benytt kun original wolcraft® - reservedeler.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa producenta otwornicy. Niniejsze urządzenie musi odpowiadać przepisom bezpieczeństwa VDE.
- Proszę zawsze wyjąć wtyczkę:
 - przed wymianą urządzeń lub narzędzi
 - przed konserwacjami
 - w czasie przerw w eksploatacji
- Przed rozpoczęciem pracy proszę sprawdzić funkcjonowanie urządzeń i narzędzi. Proszę nie pracować z uszkodzonymi lub tępyimi narzędziami.
- Przed rozpoczęciem pracy proszę zawsze sprawdzić odpowiedni montaż stosowanych urządzeń (np. połączenia śrubowe).
- Proszę zawsze zwracać uwagę na stabilne podłoże obrabianego przedmiotu.
- Proszę zawsze zwracać uwagę na bezpieczną pozycję osoby pracującej przy urządzeniu i używanych urządzeń.
- Proszę zwracać uwagę przy używanych urządzeniach i narzędziach na dane dotyczące min.-,maks, liczbę skoków, podaną na wyrobie, opakowaniu lub w instrukcji obsługi.
- Urządzenia proszę używać jedynie zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Proszę nigdy nie usuwać istniejących zabezpieczeń ochronnych.
- Proszę zwracać uwagę na to, aby odzież przylegała do ciała (przede wszystkim rękawy) i proszę chronić włosy.
- Proszę zwracać uwagę na ochronę słuchu przy pracach powodujących hałas.
- Przy wszystkich pracach, przy których powstają kurz, wióry, pary lub iskry, należy nosić okulary ochronne, rękawiczki ochronne i ochraniacz ust i nosa.
- Proszę nie pracować w kierunku ciała.
- Proszę nie dotykać urządzeń w trakcie eksploatacji.
- Proszę zwracać uwagę na zabezpieczenie wszystkich urządzeń elektrycznych przed wilgocią i kurzem.
- Proszę uniemożliwić dostęp dzieci do warsztatu i przechowywać urządzenia i narzędzia w bezpiecznym miejscu.
- Proszę nie dopuścić osób niewykwalifikowanych do pracy przy urządzeniach bez wskazówek i nadzoru.
- Proszę zawsze pracować z planem i pełną koncentracją.
- Proszę utrzymywać miejsce pracy w porządku.
- Proszę stosować wyłącznie części zamiennych wolcraft®.



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λάβετε οπωσδήποτε υπόψιν σας τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή της σέγας. Αυτά τα εργαλεία πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές VDE.
- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την μπρίζα:
 - πριν από το μοντάρισμα άλλων μηχανημάτων ή εργαλείων
 - πριν από εργασίες συντήρησης
 - κατά την μη χρησιμοποίησή τους
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία την λειτουργικότητα των μηχανημάτων και εργαλείων. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένα ή χαλασμένα εργαλεία.
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία το σωστό μοντάρισμα των προς χρήση μηχανημάτων(π.χ. σωστό σφίξιμο βιδών).
- Φροντίστε για την σταθερότητα του προς επεξεργασία υλικού.
- Προσέξτε κατά την διάρκεια των εργασιών την σταθερότητα των μηχανημάτων.
- Προσέξτε στα προς χρησιμοποίηση μηχανήματα και εργαλεία τις ενδείξεις για το μέγιστο/ελάχιστο αριθμό εμβολών που αναγράφονται πάνω στα προϊόντα, στην συσκευασία ή στις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το σκοπό που έχουν κατασκευαστεί.
- Μην απομακρύνετε υπάρχοντα μέτρα ασφαλείας
- Φροντίστε για την κατάλληλη ενδυμασία και προστατεύστε τα μαλλιά σας.
- Προστατεύστε την ακοή σας κατά την διάρκεια θορυβωδών εργασιών.
- Χρησιμοποιείτε κατά την διάρκεια εργασιών που δημιουργούν σκόνη, ρινίσματα, ατμούς ή σπινθήρες μια μάσκα προστασία, γάντια προστασίας και μάσκα αναπνοής.
- Μην εργάζεστε προς την κατεύθυνση του σώματός σας.
- Μην ακουμπάτε τα εν λειτουργία μηχανήματα.
- Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα από υγρασία και σκόνη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τον τόπο εργασίας σας και φυλάξτε σε σίγουρο μέρος τα μηχανήματα και εργαλεία.
- Μην επιτρέπετε σε άπειρους να χρησιμοποιούν τα μηχανήματα και εργαλεία χωρίς καθοδήγηση ή επίβλεψη.
- Εργάζεστε μεθοδικά και συγκεντρωμένα.
- Κρατήστε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
- Χρησιμοποιείτε μόνον wolcraft® ανταλλακτικά.



Emniyet Kuralları

- Delik testerenizi kullanırken üretici firmanın belirlediği emniyet kurallarına mutlaka dikkat ediniz.
Bu aletlerin VDE-Standardlarına uygun olması gerekir.
- Prensipl olarak fişi çekiniz:
 - makinaları ve takımları değiştirmeden önce
 - bakımdan önce
 - kullanım dışından
- Çalışmaya başlamadan önce makinaların ve takımların işlevini kontrol ediniz. Asla bozuk veya körelmiş aletlerle çalışmayınız.
- Çalışmaya başlamadan önce daima kullanılan aletlerin doğru monte edilip edilmediğini kontrol ediniz (Örneğin : civata bağlantılarını).
- İşlenen parçanın sağlam bir yüzey üzerinde bulunmasına özen gösteriniz.
- Kullanılan makinaların ve kendinizin düz bir zemin üzerinde bulunmanıza dikkat ediniz.
- Makinaları ve aletleri kullanırken, kullanma talimatnamesindeki, ürünün veya ambalajın üzerindeki min./max. strok sayısına dikkat ediniz.
- Takımları sadece kullanım amaçlarına göre kullanınız.
- Asla koruyucu düzenleri sökmeyiniz.
- İş elbiselerinizin (özellikle kolların) vücudunuza bitişik olmasına özen gösteriniz ve saçlarınızı koruyunuz.
- Aşırı gürültülü işlerde kulaklarınızı koruyunuz.
- Toz, çapak, talaş, duman ve kıvılcım çıkan bütün işlerde koruyucu gözlük, sağlam iş eldiveni ve maske kullanınız.
- Asla kedinize doğru çalışmayınız.
- Asla hareket halindeki makinalara dokunmayınız.
- Bütün elektrikli aletlerin nem, su ve tozdan korunmasına dikkat ediniz.
- Çocukları atelyenizden uzak tutunuz. Aletlerinizi ve takımlarınızı emniyetli yerlerde saklayınız.
- Acemi kişilerin yalnız başına alet ve takımlarınızla çalışmasına izin vermeyiniz.
- Her zaman planlı ve konsantrasyonlu çalışınız.
- Çalışma sahanızı düzenli tutunuz.
- Sadece orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanınız.

(NL)

5 Jaar Garantie

wolcraft® Garantie

Beste doe-het-zelver,
U hebt een hoogwaardig wolcraft®-product gekocht, waarvan U bij het doehet-zelven werk veel plezier zult hebben.

wolcraft®-producten stemmen met een hoge technische standaard overeen en moeten voordat ze in de handel komen intensieve ontwikkelings- en testfasen doormaken. Gedurende de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Dergelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles geven U de zekerheid voor de juiste koopbeslissing. Voor het gekochte wolcraft®-product geven wij U

5 jaar garantie

Indien binnen de garantietermijn storingen optreden als gevolg van materiaalfouten, wordt het beschadigde deel gratis door wolcraft® vervangen. De garantietermijn begint op de koopdatum. Laat de garantietafelkaart in ieder geval geheel invullen ofwel bewaar de rekening. Voorwaarden om de garantietermijn na te komen zijn, dat het gekochte apparaat uitsluitend voor doe-het-zelven wordt gebruikt, dat het apparaat vakkundig wordt bediend en dat uitsluitend originele wolcraft® reserve-onderdelen worden gebruikt. Garantieaanspraken kunnen alleen met een geheel ingevulde garantietafelkaart gedaan worden.

(F)

5 Années de Garantie

wolcraft® Garantie

Ami bricoleur,
vous venez d'acheter un produit wolcraft® de haute qualité qui vous apportera beaucoup de satisfactions lors de vos travaux de bricolage.

Les produits wolcraft® possèdent un haut standard technologique et passent avant l'expédition aux revendeurs, par des phases intensives de test et de développement. Pendant la fabrication en série, des contrôles permanents et des test réguliers assurent le maintien du haut standard de qualité. Les développements techniques solides et les contrôles fiables de qualité vous donnent la garantie que vous avez fait un bon achat. Nous délivrons pour le produit wolcraft® que vous avez acheté:

5 années de garantie

Si pendant ces cinq années, des dommages dus au matériel devaient se faire jour, wolcraft® remplacerait le produit détérioré gratuitement. Le délai de garantie court à partir de la date de la facture d'achat. Veuillez faire remplir complètement la carte de garantie et conserver soigneusement la facture. Les conditions auxquelles cette garantie est soumise sont une utilisation de l'appareil exclusivement pour des travaux de bricolage domestique, un emploi correct et la mise en place de pièces détachées provenant exclusivement de wolcraft®. Les revendications de garantie ne peuvent être formulées qu'à l'accompagnement de la carte de garantie conformément remplie.

(GB)

5 years Guarantee

wolcraft® Guarantee

Dear hobbyist
You have purchased a high-quality wolcraft® appliance, which we know you will enjoy using. wolcraft® appliances are built to high technical standards, and undergo intensive development and test phases before leaving the factory. Constant controls and regular tests during their manufacture, ensure a high quality standard. Sound technical developments, and reliable quality controls warrant for the right choice of appliance. This wolcraft® appliance is guaranteed for a period of five years.

5 years guarantee

Should your appliance fail within the guarantee period owing to a material fault, it will be replaced by wolcraft® free of charge. The guarantee period begins from the date of purchase, which must be certified on the guarantee card by the dealer's stamp and signature. Retain the receipt. The validity of this guarantee is subject to the use of the appliance solely for domestic purposes, proper handling and the use of original wolcraft® spare parts. Claims under guarantee are only valid with a fully completed guarantee card.

(D)

5 Jahre Garantie

wolcraft® Garantie

Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker,
Sie haben ein hochwertiges wolcraft®-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird. wolcraft®-Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolcraft®-Produkt gewähren wir Ihnen

5 Jahre Garantie

Sollten innerhalb der Garanzzeit Schäden auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind, leistet wolcraft® unentgeltlich Ersatz. Die Garanzfrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie die Rechnung gut auf. Voraussetzung für die Einhaltung dieser Garanzzeitusage ist die ausschließliche Nutzung der erworbenen Geräte im Heimwerkerbereich, eine sachgerechte Bedienung und die Verwendung von original wolcraft®-Ersatzteilen. Garanzansprüche können nur mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte geltend gemacht werden.



(DK)

5 Års Garanti

wolcraft® Garanti

Kære hobbyer, medler,
De har købt et kvalitetsprodukt, som De, vil have
meget glæde af ved gør det selv-arbejdet.

wolcraft®-produkter holder høj teknisk standard
og gennemgår, før de kommer i handelen intensive
udviklingsog testfaser.

Under serierproduktionen sikrer den stædige kontrol
og de regelmæssige tests den høje kvalitetsstandard.
Solide tekniske udviklinger og effektive kvalitets-
kontroller giver Dem sikkerhed for, at De har købt
det rigtige produkt. Vi yder

5 års garanti

på produktet. De har købt. Opsåt der skader
inden for dette tidsrum, der kan løses tilbage
på materialet eller forarbejdningstøj, ombytter
wolcraft® - produktet uden omkostninger
for Dem.

Garanti perioden begynder på købs-datoen.
Sørg for, at garantikortet er udfyldt korrekt og
opbevar regningen. Forudsætning for indfrielse
af dette garantiløb er, at det købt apparat
udelukkende benyttes til hobbyarbejdet, at det
benyttes forskriftsmæssigt og at der udelukkende
anvendes originale wolcraft® reservedele. Garantikrav
kan kun gøres gældende,
når garantikortet er komplet udfyldt.

(P)

5 anos de garantia

Garantia wolcraft®

Querido amador e apaixonado de bricolage. Adquiriu
um produto da wolcraft® de elevado valor,
que lhe irá proporcionar grande prazer na bricolage
caseira. Os produtos da wolcraft® correspondem
a um nível técnico elevado e passam por fases
intensivas de desenvolvimento e de exame antes
de serem comercializados.

Durante a produção em série efectuamos controlos
constantes e testes regulares que asseguram
o elevado nível de qualidade. Desenvolvidos
técnicos sólidos e controlos de qualidade
competentes conferem-lhe a segurança de ter
tomado a decisão de compra acertada.

Ao produto wolcraft® adquirido conferimos-lhe uma

Garantia de 5 anos

Se surgirem danos dentro do período de garantia,
que tenham origem em falhas do material,
a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo da
garantia inicia-se com a data de compra.

Mande preencher impreterivelmente o cartão de
garantia de forma completa e guarde bem a factura.
Condição para manter a confirmação de garantia
é a utilização exclusiva dos aparelhos adquiridos
na área de bricolage, uma operação adequada
e a utilização de peças sobresselentes originais
da wolcraft®. Direitos de garantia só podem ser
validados com um cartão de garantia preenchido
de forma completa.

(E)

5 Años de Garantía

wolcraft® Garantía

Estimados clientes!

Acaban de adquirir un valioso producto wolcraft®
que les causará mucha satisfacción en el bricolaje.
Los productos wolcraft® tienen una alta tecnología
estándar y están sometidos a pruebas de desarrollo
y fases de control antes de ser lanzados al mercado.

Los controles y pruebas continuas durante la
fabricación en serie, aseguran el alto nivel de calidad
y les da a Vds. la seguridad de haber tomado la
decisión correcta al elegir un producto wolcraft®,
para el cual les concedemos una

Garantía de 5 años

wolcraft® suministrará los repuestos gratis
siempre y cuando sean defectos del material
y estén dentro del periodo de garantía, el cual
comienza con la fecha de la compra. Por este
motivo deben asegurarse de que su tarjeta
de garantía esté debidamente rellenada o bien
deben guardar la factura.

Condiciones de garantía: Que el equipo se haya
usado según instrucciones, única y exclusivamente
para el bricolaje y solo les hayan puesto
repuestos originales wolcraft®. Para hacer uso
de su derecho de garantía, deben presentar l
a tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.

(I)

Garanzia di 5 Anni

wolcraft® Garanzia

Egredi utenti,
avete acquistato un prodotto wolcraft® di alta
qualità che non mancherà di soddisfarvi in tutti
i lavori domestici. I prodotti wolcraft® vantano
uno standard tecnico molto elevato e vengono
sottoposti, prima di entrare in commercio a fasi
di sviluppo e test intensivi. Controlli continui e test
regolari, durante la produzione in serie, assicurano
l'alta qualità standard. Pertanto solidi sviluppi
tecnici e controlli di qualità affidabili. Vi daranno
la sicurezza di una scelta d'acquisto giusta.

Per l'acquisto di prodotti wolcraft®
Vi concediamo una

Garanzia di 5 anni

Qualora entro questi periodi di garanzia dovessero
presentarsi guasti dovuti al materiale o a difetti
di produzione, la wolcraft® provvederà alla
sostituzione gratuita. Il periodo di garanzia ha inizio
dalla data di acquisto. Vi preghiamo pertanto
di far Vi assolutamente compilare debitamente
il tagliando di garanzia e di conservare la fattura.

Affinché la garanzia venga riconosciuta, bisogna
tener presente alcune condizioni:
usare l'apparecchio acquistato solo a scopi domestici,
usare l'apparecchio adeguatamente, usare exclu-
sivamente pezzi di ricambio originali wolcraft®.
Richieste di garanzia possono essere riconosciute
solo dietro presentazione del tagliando di garanzia
debitamente compilato.

(PL)

5 lat gwarancji

wolcraft® gwarancja

Droga Majsterkowiczo, drogi Majsterkowiczu. Nabyłeś Państwo nasz wysokiej jakości wyrób wolcraft®, który przyniesie Wam wiele radości i satysfakcji w majsterkowaniu. Wyroby wolcraft® odpowiadają wysokiemu standardowi technicznemu i przed wprowadzeniem do sprzedaży podlegają intensywnym badaniom funkcjonalnym i jakościowym. Regularne testy i kontrole podczas cyklu produkcyjnego zapewniają wysoki poziom jakości wyrobów. Wysoko wykwalifikowany Ośrodek Doswiadczeń i Kontrola Techniczna dają Państwu gwarancję zakupu produktu wysokiej jakości. Na nabyte wyroby wolcraft® nabywca otrzymuje

5 lat gwarancji

Jeżeli w okresie tego czasu w zakupionym przez Państwo wyrobie wystąpią nieprawidłowości, których powodem jest wada materiału, firma wolcraft® zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych elementów swojego wyrobu. Rozpoczęciem okresu gwarancji jest data sprzedaży wyrobu. W związku z tym prosimy o sprawdzenie czy karta gwarancyjna została dołączona i należyce wypełniona oraz o zachowanie rachunku kupna z naniętą datą sprzedaży. W przypadku nieposiadania dokumentu z potwierdzoną datą sprzedaży, rozszerezenia gwarancyjne nie będą uwzględniane. Podstawą do uwzględnienia rozszerezenia gwarancyjnych jest użycwanie zakupionych wyrobów zgodnie z ich przeznaczeniem, prawidłowa obsługa oraz używanie tylko oryginalnych części zamiennych wolcraft®.

(N)

5 års garanti

wolcraft® garanti

Kjære hobbysekker Du har nå fått et høyverdig wolcraft® produkt, som du vil få stor glede av. Wolcraft® produktene er av høy tekniske standard og gjennomgår intensive utviklings- og testfaser før det kommer i handelen. Som standardprodukt er de sikret hyppige kontroller og regelmessige tester på høy kvalitetsstandard. Solid teknisk utvikling og sikker kvalitetskontroll gir sikkerhet for en riktig kjøpsbeslutning. Vi gir

5 års garanti

på wolcraft® produkter du har kjøpt. Dersom det innenfor garantitiden oppstår skader som kan føres tilbake til materiafeil, gir wolcraft® gratis erstatning. Garantifristen starter ved kjøpsdatoen. Pass på at garantikortet er fullstendig utfyllt, og togså godt vare på fakturaen. Forutsetning for garantiopplyselsen og bruk av originale wolcraft® reservedeler, forskriftsmessig bejelning og bruk av originale wolcraft® reservedeler. Garantikrav kan bare gjøres gjeldende med utfyllt garantikort.

(FIN)

5 Vuoden takuu

wolcraft® takuu

Hyvä nikkari, olet valinnut korkealaatuisen wolcraft® - tuotteen, jota sinulla on varmasti paljon iloa. wolcraft® - tuotteet täyttävät teknikan korkeat vaatimukset. Ne läpäiväät ennen markkinoille tubaan intensiivisen kehitystä testivaiheen. Sarjalauituksen aikana jatkuvat tarkastukset ja säännölliset testit huolehtivat laitteen korkeasta laadusta. Vakaa tekninen kehitys ja luotettava laadun tarkkailu antavat sinulle varmuuden siitä, että olet tehnyt oikean valinnan. wolcraft® myöntää laitteelle

5 vuoden takuu

Mikäli tänä aikana laitteessa esiintyy materiaalista tai valmistuksesta johtuvia vikoja, wolcraft® korvaa ne maksutta. Takuuaika alkaa ostopäivänä. Huolehdi siitä, että takuukortti on asianmukaisesti täytetty ja säilytä se huolellisesti laskun mukana. Myönnettävän takuun edellytyksenä on, että laitteita käytetään ainoastaan kotikäyttöä käyttäen. Noudataan ja sitä käytetään vain alkuperäisiä wolcraft® -varaosia. Oikeus takuun alaiseen korvaukseen on voimassa ainoastaan täydellisesti täytetyllä takuukortilla vastaan.

(S)

5 Års Garanti

wolcraft® Garanti

Till hobbysekkaren! Vi gratulerar till Er nya kvalitetsprodukt från wolcraft® som vi hoppas att Ni kommer att ha stor nytta av i hobbyarbetet. wolcraft®-produkter håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testkontroller innan de ut i handeln. Regelbundna kontroller och tester garanterar hög kvalitet på standard väl sentillverknin. En solid teknisk utveckling och tillförlitliga kvalitetskontroller är garantin för att Ni valt rätt. På denna wolcraft®-produkt lämnar vi

5 års garanti

För skador som uppstår under garantitiden och som beror på materiafel garanterar wolcraft® kostnadsfri ersättning. Garantin gäller från och med köpdatumet. Var noga med att fylla i garantiseedel ordentligt eller förvara kvittot väl. Förutsättning för garantin är att maskinen endast används för hobbyarbete, att den sköts på säkknungigt sätt samt att reservdelar från wolcraft® används. Garantianspråk kan endast ställas med fullständigt ifyllt garantiseedel.

TR

5 Yil Garanti

wolcraft® Garantisi

Sayın sanatkar,
evdeki Hobi işlemlerinizde üzerinde zekice çalışacağınız yüksek kaliteli bir wolcraft® ürünü seçtiniz.
Yüksek teknik standartlara uygun olan wolcraft® ürünleri, satış sunulmadan önce sıkı bir geliştirme ve test safhasından geçiriliyor.
Seri üretim sırasındaki daimi kontroller ve düzenli aralıklarla yapılan testler yüksek kaliteli standartlarımızı sağlıyor.
Yoğun teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolü size doğru bir alım karar vermenin güvencesini sağlar.
Seçtiğiniz wolcraft® ürünü için size

5 Yil Garanti

veriyoruz. wolcraft® garanti süresi içerisindeki malzeme hatası yüzünden meydana gelmiş olan hasarlar için ücretsiz yedek parça sağlar.
Garanti süresi alm tarihi ile başlar.
Lütfen garanti kartını tam anlamıyla doldurup, fatura ile birlikte iyi muhafaza ediniz.
Bu garanti sadece satın alınan ürünlerin evdeki Hobi işleminde uygun kullanımında ve orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanıldığı taktide geçerlidir.
Garanti talebi sadece tam anlamıyla doldurulmuş garanti kartı bulunduğu sürece kabul edilir.

GR

5 Χρόνια εγγύηση

wolcraft® εγγύηση

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,
Αγοράσατε ένα υψηλής ποιότητας προϊόν, που θα σας προσφέρει εξαιρετική ικανοποίηση κατά την εργασία σας.
Το προϊόντα wolcraft® ανταποκρίνονται σε ένα υψηλό τεχνικό επίπεδο και πριν βγούν στο εμπόριο, διανύουν εντατικά στάδια εξέλιξης και δοκιμών.
Κατά την διάρκεια της μαζικής παραγωγής πραγματοποιούνται διαρκείς έλεγχοι και δοκιμές, ώστε να εξασφαλιστεί η υψηλή ποιότητα.
Η φερέγγυα τεχνική εξέλιξη και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σας εξασφαλίζουν την σπουδαία μιάς σωστής αγοράς.
Σας προσφέρουμε για το προϊόν wolcraft®

5 Χρόνια εγγύηση

Εάν κατά την διάρκεια της εγγυητικής περιόδου εμφανιστούν ζημιές που οφείλονται σε ελαττώματα του υλικού, η εταιρεία wolcraft® σας προσφέρει δωρεάν ανταλλακτικά.
Η διάρκεια εγγύησης αρχίζει από την ημέρα αγοράς. Παρακαλούμε να παραλάβετε την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη και να κρατήσετε την αποδείξη πληρωμής.
Απαραίτητη προϋπόθεση για εγγύηση εκ μέρους μας είναι η αποκλειστική χρησιμοποίηση των μηχανημάτων εργασιατεχνικά, η σωστή χρήση και μεταχείριση ανταλλακτικών wolcraft®.
Η προσφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο εάν φέρσετε μαζί σας την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη.



① **Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt die Firma wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich, daß dieses Produkt der Richtlinie 89/392 EWG und 93/68 EWG entspricht. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Entwicklungsleiter

② **EC Declaration of conformity**

wolcraft GmbH in D-56746 Kempenich hereby certifies, that this product complies with the guidelines 89/392 EWG and 93/68 EWG. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Manager Research and Development

③ **Déclaration de conformité CE**

Par la présente, la société wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, déclare que le présent produit est conforme aux directives 89/392 EWG et 93/68 EWG. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
chef bureau d'étude

④ **EG conformit tsverkl ring**

Hierbij verklaart de firma wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, dat dit produkt aan de EG-richtlijnen 89/392 EEG en 93/68 EEG voldoet. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
researchleider

⑤ **Dichiarazione di conformit  CEE**

La ditta wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, dichiara che questo prodotto   conforme alle direttive n  89/392 CEE e 93/68 CEE. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Direttore dell'ufficio sviluppo

⑥ **Declaración de Conformidad con la CE**

La empresa wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, declara por la presente que este producto responde a las normativas 89/392 CE und 93/68 CE. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
jefe sección de desarrollo

⑦ **Declara o de Conformidade**

A Empresa wolcraft GmbH, com sede em D-56746 Kempenich, declara para os devidos efeitos, que este produto   Directiva CEE 89/392 e CEE 93/68. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Director de Pesquisas

⑧ **EF-Konformitätserklärung**

Hermed erklærer firmaet wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, at dette produkt er i overensstemmelse med EF-direktivet 89/392 EØF og 93/68 EØF. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
udviklingschef

⑨ **EU-konformit tsintyg**

H rmed förklarar firma wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, att denna produkt motsvarar riktlinje 89/392 EEC och 93/68 EEC. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Utvecklingschef

⑩ **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Yhti  wolcraft GmbH, D-56746 Kempenich, vakuuttaa t ten, että tämä tuote vastaa EY-direktiivin 89/392 EEC ja 93/68 EEC vaatimuksia. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
suunnittelup  llikk 

⑪ **Konformit tserkl ring**

Hermed erklærer firma wolcraft GmbH i D-56746 Kempenich at dette produktet er i s msvar med direktiv 89/392 E F og 93/68 E F. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Leder for utvikling

⑫ **Oświadczenie producenta**

Niniejszym firma wolcraft, 56746 Kempenich, Wolffstra e zapewnia, że wyprodukowany przez nią wyrób jest zgodny z wymogami przepisów 89/392 EWG, Używanie wy zej wymienionego wyrobu jest dozwolone tylko wtedy, gdy wsp rpracuj ce z nim urządzenie elektryczne również spelnia wymogi tych samych przepisów. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Kierownik O drodka Doświadczalnego

⑬ ** hlwosn t rh rsis pr diagraf wn**

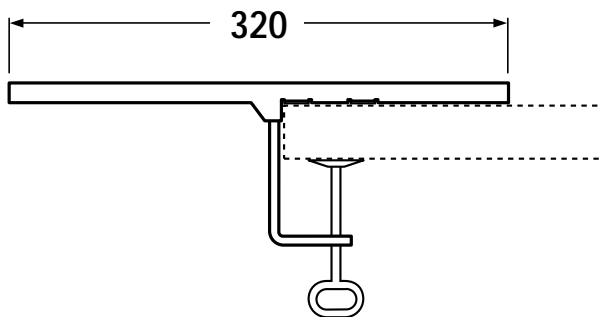
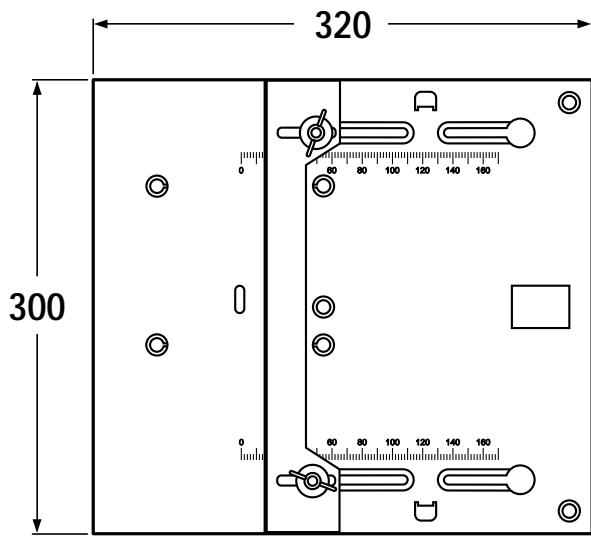
Η εταιρεία wolcraft ΕΠΕ δηλώνει ότι αυτό το προϊόν τηρεί τις προδιαγραφές 89/392 EWG και 93/68 EWG Κ μπεnich, Μ ρτιος 1996

Friedrich Wolff
Διευθυντής  ρευνας και εξ λιξης

⑭ **Konformasyon Aqlkaması**

Bu yazıyla almanyadaki wolcraft GmbH firması, D-56746 Kempenich, bu mamulun 89/392 EWG ve 93/68 EWG Standartlarına uygun oldu unu aqlklar. Kempenich, 07.08.1996

Friedrich Wolff
Geli tirme M d r 



① wolcraft® Gerät:

Ⓜ wolcraft® equipment:

Ⓔ Appareil wolcraft®

Ⓜ wolcraft® apparaat:

Ⓛ Apparecchio wolcraft®

Ⓔ Equipo wolcraft®

Ⓟ Aparelhos wolcraft®

Ⓜ wolcraft® apparat:

Ⓟ wolcraft® maskin:

Ⓜ wolcraft® laite:

Ⓜ wolcraft® apparat:

Ⓛ Wyrób wolcraft®

Ⓜ Μηχάνημα wolcraft®:

Ⓜ wolcraft® Alet:



① Reklamationsgrund:

Ⓜ Reason for claim

Ⓔ Objet de la réclamation:

Ⓜ Reden voor de reclamatie:

Ⓛ Motivo del reclamo:

Ⓔ Motivo de la reclamación:

Ⓟ Razão de reclamação

Ⓜ Reklamationsgrund:

Ⓟ Reklamationskäl:

Ⓜ Syv valitukseen:

Ⓜ Reklamasjonsgrunn:

Ⓛ Powód reklamacji:

Ⓜ Arría mparanóvaw:

Ⓜ Talep sebeb:



Kontrollnummer:



- ⓓ Gekauft bei: Kaufdatum:
- ⓖ Purchased from: Date of purchase:
- ⓕ Revendeur: Date de l'achat:
- Ⓝ Gekocht bij: Koopdatum:
- Ⓛ Acquistato presso:
- ⓔ Establecimiento de compra:
- ⓓ Fecha de compra:
- ⓓ Comprado em: Data de compra:

- Ⓝ Købt hos: Købsdato:
- Ⓢ Foräljare: Köpdatum:
- Ⓝ Ostojalkka: Ostojäpävä:
- Ⓝ Kjøpt hos: kjøpsdato:
- Ⓝ Nazwa i adres sklepu: data sprzedaży:
- Ⓝ Αγοράστηκε στο:
- Ⓝ Ημερομηνία αγοράς:
- Ⓝ Satun allinan yer: Satun allim tarihi:

ⓓ

wolcraft® GmbH

Wolff-Straße
D-56746 Kempenich
Tel.: 0 26 55/51-0
Fax: 0 26 55/51-200

ⓐ

wolcraft® Ges.m.b.H.

Haufigasse 3-5
A-1110 Wien
Tel.: 7 48 08 08-0
Fax: 7 48 08 08-11

ⓖ

wolcraft® Ltd.

The Granary, Walnut Tree Lane
Sudbury, Suffolk CO10 6BD
Great Britain
Tel.: + 17 87-88 07 76
Fax: + 17 87-31 03 67

ⓕ

wolcraft® S.à.r.l.

Tour de Bureaux de Rosny 2
F-93118 Rosny Sous Bois Cedex
Téléphone: 01.48.12.29.30
Télécopieur:
– Direction: 01.48.12.15.43
– Commercial: 01.48.12.15.40

ⓔ + ⓓ

wolcraft® España S.L.

C/Serrano 226
Duplicado Bajo Izda
E-28016 Madrid
Tel.: 91-5 64 06 05
Fax: 91-5 63 04 21

Ⓛ

wolcraft® S.r.l.

Via San Francesco
22066 Mariano Comense-Italia
Tel.: 031-75 09 00
Fax: 031-75 08 81



- ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- ⓖ We reserve the right for technical modifications
- ⓕ Modifications réservées
- Ⓝ Veranderingen voorbehouden
- Ⓛ Salvo modifiche
- ⓔ Salvo modificaciones
- ⓓ Direito reservado a alterações técnicas
- Ⓝ Ændringer forbeholdes
- Ⓢ Rätt till ändringar förbehålles
- Ⓝ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓝ Det tas forbehold om tekniske endringer
- Ⓝ wszelkie zmiany zastrzeżone
- ⓖ Επιφύλασσομάσαμε για κάθε τεχνική αλλαγή.
- Ⓝ wolcraft® ürende teknik değışiklikler yapabilir.



- ⓓ Datum, Firmenstempel, Unterschrift
- ⓖ Date/ company stamp/ signature
- ⓕ Date/ tampon de la maison/ Signature
- Ⓝ Datum, firmastempel, handtekening
- Ⓛ Data, timbro del negozio, firma
- ⓔ Fecha, sello de la empresa y firma
- ⓓ Data, carimbo da firma, assinatura
- Ⓝ Dato, firmastempel, underskrift
- Ⓢ datum/ firmastämpel/ underskrift

- Ⓝ Päiväys, firman leima, allekirjoitus
- Ⓝ Dato, firmastempel, underskrift
- Ⓝ Data sprzedazy, pieczątka firmowa, podpis
- Ⓝ Ημερομηνία, Σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή
- Ⓝ Tarihi, Firma mühürü, İmza

wolcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

Tel.:Nr.: 116310303 / 03.97